



## ПАРАМЕТРИЧЕСКАЯ ТРАКТОВКА ПОКА (НЕ): РЕШЕНИЯ И ПРОБЛЕМЫ

Кафедра математической лингвистики

Типология морфосинтаксических параметров  
22–24 октября 2018

- 1 Тракторы пока
- «Конструкции»
  - Параметрические

- ## 2 Актанты и сирконстанты

- ### 3 Проблема футурума
- #### ■ К решению

- 4 До тех пор, пока

Падучева (2015, 2014), ср. Iordanskaja and Mel'čuk (2009): иллокутивные (1) vs. прочие употребления *пока*.

- (1) Пока Маша вышла, что ты о ней думаешь?
- (2) **1** Пока Иван работал, Маша читала.  $t_{ГК} \subseteq t_{ЗК}$   
**2** Маша будет стучать, пока не откроют.  $t_{ГК} \subseteq t_{до\ ЗК}$   
**3** Пока Иван вернётся, Маша приготовит обед.  $t_{ГК} \subseteq t_{подг.\ ЗК}$   
**4** Пока Маша вышла, Иван заговорил о ней.  $t_{ГК} \subseteq t_{перф.\ ЗК}$

Утверждений о сводимости этих «конструкций» к общей семантике пока ( $\neq$  «инвариант»!) не делается; не анализируется отдельно.

Федотов (2017) на основе Падучева (2011):

- **локализирующие** в рамках некоторого региона времени  $\sim$  'когда'

①, ②, ④

- **измерительные** (указывающие длительность)

①, ②, ③



Татевосов (2016): не неэксплетивно;  $\llbracket q, \text{пока } p \rrbracket = t_q - \text{конец } t_p$ .  
Синонимия в (3)–(4) возникает из-за того, что  $(A \rightarrow \neg B) \equiv (B \rightarrow \neg A)$ .

(3) Пока он  $\text{ASP}_1$  придёт в норму, пройдёт несколько часов.

$$\lambda t. \exists e \left( \text{ПНЧ}(e) \wedge t = t_e \wedge \exists t', t - \text{последняя часть } t' : \right. \\ \left. \forall t'' \left( \exists e' (\text{ПВН}(e') \wedge t'' = t_{e'}) \rightarrow \neg(t'' \subset t') \right) \right)$$

‘годятся такие [будущие]  $t$ , в которые имеет место ПНЧ и которые совпадают с конечной фазой некоторого интервала, в который, если имеет место ПВН, оно не попадает’

(4) Пока он  $\text{ASP}_2$  не придёт в норму, пройдёт несколько часов.

$$\lambda t. \exists e \left( \text{ПНЧ}(e) \wedge t = t_e \wedge \exists t', t - \text{последняя часть } t' : \right. \\ \left. \forall t'' \left( (t'' \subset t') \rightarrow \neg \exists e' (\text{ПВН}(e') \wedge t'' = t_{e'}) \right) \right)$$

‘годятся такие [будущие]  $t$ , в которые имеет место ПНЧ и которые совпадают с конечной фазой некоторого интервала, в который если событие попадает, то оно не ПВН’

Какими бы ни были  $ASP_1$  и  $ASP_2$ , именно они ответственны за  $\dots (\dots \rightarrow \neg(t'' \subset t'))$  в (3) и за  $\dots ((t'' \subset t') \rightarrow \dots)$  в (4). Это «скрытые качества», которые соответствуют одной и той же форме  $pfv$ .

(5) a. ...чуть дверь не выбил, настойчиво стучал, пока не открыли.  
b. Пошёл туда, долго стучал, пока открыли.  
c. В начале он стучал, пока не откроют, количество не было для него важным: хоть один, хоть тридцать...  
d. Я побежал в реанимацию, несколько минут в двери стучал, пока откроют.

[все – Google]

НАША ТРАКТОВКА		см. ниже об акантах
■ (5a), (5b):	$[_{ГК} [_{PST_i} \dots t_i] [_{3K} PST_j \dots t_j]]$	независимая референция
■ (5c), (5d):	$[_{ГК} [_{PST_i} \dots t_i \lambda t[_{3K} \dots t]]]$	зависимая референция



«Соконечность» ГК и ЗК — не часть семантики *пока*, а импликатура:

- (6) Было и тут все ничего, пока наступали, брали Карпатские высоты, **да и потом**, когда началось отступление... [Елизавета Скобцова (1925)]

Теория не покрывает факторов, влияющих на выбор стратегии.

- Присутствие *не* связывают с желательностью отрицательного результата (Апресян и Шмелёв 2018; Хализева 1969)

- (7) Чайник хорош тем, что вода в нем долго ?(не) остывает.

- (8) Я читал, пока #(не) заснул. ОК, если читал, чтобы спать

- В болгарском отрицание в ЗК обычно не используется, если ЗК — сентенциальный актант (Derzhanski and Siruk 2016)

Эксплетивное отрицание, возможно, всё равно понадобится:

- (9) В предыдущем высказывании Иисус Христос предостерегал людей от того, чтобы они **не** вели себя как фарисеи-лицемеры... [Google]

7 / 20



Для сентенциальных сирконстантов возможна как зависимая (12a), так и независимая (12b) временная референция.

- (12) a. А утром опять с людьми зауряд косою махал, пока плечи  
разломит. [Н. С. Лесков (1863)]
- b. Долго плутали, пока нашли «знаменитую» Трехгорку, с сизыми от  
копоты производственными корпусами. [М. Иванов (1977)]

## НО СООТНОШЕНИЕ ДАЛЕКО НЕ РАВНОЕ

Из 100 случайных контекстов НКРЯ (2-я страница выдачи, только индикативные невложенные ГК в рст, не *ждать* и подобные):

ЗК	ГК	
	IPF	PFV
IPF	13	11
PFV	8	7

} в ЗК **везде** рст — независимая референция



ЗК	ГК			
	группа <i>ждать</i>		прочие	
	IPF	PFV	IPF	PFV
PST	8	45	281	241
FUT	134	113	27	148

Таблица: Показатели в основном корпусе НКРЯ (без ручной выверки).

«Группа ждать»: ждать, ожидать, выждать, дожидаться, дожидаться, выжидать, подождать, переждать, пережидать; 1 между пока и  $V_{3K}$ ; не наст. вр. в ГК

ЗК	ГК			
	группа <i>ждать</i>		прочие	
	IPF	PFV	IPF	PFV
PST	5	42	58	111
FUT	133	112	20	124

Таблица: Показатели в основном корпусе НКРЯ (без ручной выверки); + RFV в ЗК



(13) Он ждал, пока пришёл **замызганный, дребезжащий** трамвай.

(14) # Он ждал, пока придёт замызганный, дребезжащий трамвай.

Аномальность (14) устраняется, если

- ожидающему был нужен именно такой трамвай или
- эпитеты не приписываются ожидающему (?)

### СР. ЭКСПРЕССИВЫ В КОНТЕКСТАХ УСТАНОВОК

(15) Sue believes that that bastard Kresge should be fired.  
(#I think he's a good guy.) Potts 2007

(16) My father screamed that he would never allow me to marry that bastard Webster. Kratzer 1999

Как кажется, и этот тест (как и время глагола) указывает, что (13) содержит сентенциальный сирконстант, а (14) — актант.

- Пример (17a) мы объяснили тем, что время в ЗК относительное. В случае (17b) нужно объяснить возможность pfv в ЗК.

- 11 / 20

(19) Приспешник побежал сказать о Даниле княжим отрокам, а те взяли его, отвели к темничному стражу и велели держать под крепким караулом, пока князь **захочет** судить людей и тогда его потребует.

Для (18с) можно было бы экстравагантно предполагать ...пока захочет ~~не~~ ~~работать~~ сам, но в (18а) этого явно отсылает к 'я с тобой', а не к 'я не с тобой', а в (18b) инфинитивная клауза не эллиптирована и не заменена на проформу.



(20) Я буду с тобой, пока ты попросишь. (искусств.)

- a. 'Я буду с тобой до того момента, когда ты попросишь  $p$ '  
b.  $\#$ 'Я буду с тобой до того  $t$ , до которого ты попросишь быть'

Отсюда ясно, что трактовка *пока* как 'until' (vs. наше 'while') не помогает.

Холодилова (2015): *мочь* и *хотеть* в некоторой мере грамматикализованы, в частности

- у них относительно редки нефинитные формы,
- в т. ч. при конкуренции в относительных придаточных (причастие vs. *который* + индикатив) и – для *мочь* – в конструкциях типа
  - *мог-то мог* (vs. *мочь-то мог*),
  - *я хочу, чтобы я мог* (vs. *я хочу мочь*)



№ по частоте	Глагол	Вид	ipm	+ быть	n/ipm
2	мочь	IPF	2912	11	0,004
3	сказать	PFV	2397	439	
4	говорить	IPF	1755	4325	2,464
5	знать	IPF	1714	2049	1,195
6	стать	PFV	1622	56	
7	хотеть	IPF	991	38	0,038
8	идти	IPF	957	1082	1,13
9	иметь	IPF	907	4894	5,396
10	видеть	IPF	818	559	0,683

Таблица: Частоты глаголов по Ляшевская и Шаров (2009) и число вхождений *быть*, *indic -praet + V inf -amark*. Без ручной выверки

- (21) Глагол *мочь*, по-видимому, употреблялся во времена Пушкина аналогично глаголу *решить*, т. е. был до некоторой степени двувидовым. Формы будущего времени несовершенного вида (*\*буду мочь*) не было — как и сейчас. [Е. В. Падучева (2001)]



(18с) Рабочий знал, что теперь, поступая на фабрику, он останется на ней для работы до тех пор, пока захочет сам.

(22) И ЖКХ будут поднимать до тех пор, пока вы будете за него платить.  
[форум (2010)]

(23) Творческий процесс зачастую требует упорства, способности пристально вглядываться в проблему до тех пор, пока она не разрешится.  
[Константин Мильчин (2013)]

## ПРОБЛЕМА

До вводит конечную точку, а пока, трактуемый как 'while', требует аргумента со значением интервала.

Примем в качестве допущения, что

$$\llbracket \text{поры, пока } p \rrbracket = \{t \mid t \subseteq t_p\} \quad (i)$$





С тех пор, пока: 5 вхождений в НКРЯ (vs. 6664 для *до тех пор, пока*). Из них три релевантных:

(24) Я забыл, что прошло десять лет с тех пор, пока здесь была глухомань...  
[О. М. Куваев (1970)]

(25) С тех пор пока люди разных народностей и общественных классов соединились духовно в поклонении чужому нищему галилеянину...  
внутренно подорваны международные войны...  
[В. С. Соловьёв (1894–1899)]

(26) ...ей кажется, что уже целые годы пролетели с тех пор, пока она оставила остров Попугаев...  
[Н. П. Вагнер (1872)]

Что бы они ни означали, *пока* как ‘until’ к (25)–(26) подходит не лучше *пока* как ‘while’.

$$\overbrace{\tau_{\text{сейчас}} \quad \tau_1 \quad \tau_2 \dots \tau_n \quad \tau_{n+1}}^{\substack{p \\ \neg p}} \rightarrow \text{время}$$

Исходя из прагматического принципа «Будь информативен!», мы подставляем в *до тех пор, пока*  $p$  нулевой оператор, дающий эффект ‘до самых поздних’ (по времени начала) интервалов  $t \subseteq t_p$ .

Это можно предположить как минимум и для (24): с окончания **последнего** интервала  $t$ , про который рассказчик точно знает, что  $t \in t_{\text{глухомань}}$ , прошло 10 лет.

Derzhanski, I. and O. Sirk (2016). 'While' and 'Until' Clauses and Expletive Negation in a Corpus of Bulgarian and Ukrainian Parallel Texts. *Proceedings of the Second International Conference "Computational Linguistics in Bulgaria"* (CLIB 2016), pp. 11–18.

Iordanskaja, L. and I. Mel'čuk (2009). Semantics of the Russian conjunction POKA 'while, before, until'. *Von grammatischen Kategorien und sprachlichen Weltbildern – Die Slavia von der Sprachgeschichte bis zur Politsprache. Festschrift für Daniel Weiss zum 60. Geburtstag*. Ed. by T. Berger. Wien: Verlag Otto Sagner, pp. 233–262.

Kratzer, A. (1999). *Beyond Ouch and Oops. How descriptive and expressive meaning interact*. Cornell Conference on Theories of Context Dependency. URL: <http://semanticsarchive.net/Archive/WEwNGUyO>.

Potts, C. (2007). The expressive dimension. *Theoretical Linguistics* 33.2, pp. 165–198.

Schlenker, P. (2003). A Plea for Monsters. *Linguistics and Philosophy* 26.1, pp. 29–120.

Апресян, В. Ю. и А. Д. Шмелёв (2018). Чайник долго (не) закипает, компьютер долго (не) загружается.... *Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии: По материалам ежегодной международной конференции «Диалог» (Москва, 30 мая – 2 июня 2018 г.)* С. 35–48.

Воейкова, М. Д. (2011). Винительный падеж. *Материалы для проекта корпусного описания русской грамматики*. М. URL: <http://rusgram.ru>.

Ляшевская, О. Н. и С. А. Шаров (2009). Частотный словарь современного русского языка (на материалах Национального корпуса русского языка). М.: Азбуковник.



- Падучева, Е. В. (2015). Акциональная классификация глаголов и семантика союза *пока*. *Вопросы языкознания* 5, с. 7–25.
- Падучева, Е. В. (2011). Семантические исследования. Семантика времени и вида в русском языке. Семантика нарратива. М.: ЯСК.
- Падучева, Е. В. (2014). Эксплетивное отрицание и семантика союза *пока*. *Язык. Константы. Переменные. Памяти Александра Евгеньевича Кибрика*. Под ред. М. А. Даниэль и др. СПб.: Алетейя, с. 339–350.
- Татевосов, С. Г. (2016). Заметки о незаметном отрицании. *Труды Института русского языка им. В. В. Виноградова* 10, с. 312–329.
- Федотов, М. Л. (2017). Кое-что ещё о союзе *пока*. *Международная научная конференция «Русский глагол»* (к 50-летию выхода в свет книги А. В. Бондарко и Л. Л. Буланина): *Тезисы докладов* (Санкт-Петербург, 15–17 ноября 2017 г.) С. 153–155.
- Хализева, В. С. (1969). Семантический анализ союзов предшествования. *Русский язык за рубежом* 2, с. 77–82.
- Холодилова, М. А. (2015). Грамматикализация русских модальных глаголов. *Acta Linguistica Petropolitana* 11.1, с. 369–400.